



Наша спадщина наші музеї

Польсько-український семінар
музеїв регіонів-партнерів
Лодзького воєводства



Rzeczpospolita Polska
Ministerstwo
Spraw Zagranicznych



MARSZAŁEK
WOJEWÓDZTWA ŁÓDZKIEGO
Witold Stępień

Ідея

«Наша спадщина – наші музеї». Польсько-український семінар регіонів-партнерів Лодзького воєводства - це проект, який реалізується Лодзьким воєводством, фінансований Міністерством закордонних справ Республіки Польща у рамках конкурсу: Підтримка громадянського виміру та виміру місцевого самоврядування польської закордонної політики.

17-18 вересня 2013 року, у Музеї Волинської ікони у м. Луцьк (Україна), відбувся дводенний семінар, у якому взяли участь музеєзнавці з Лодзького воєводства, а також Волинської та Вінницької областей України. Почесний патронат над заходом взяли: Генеральний Консул РП у Луцьку Беата Бживчи, воєвода Лодзького воєводства Йоланта Хелмінська, Маршалок Лодзького воєводства Вітольд Стемпень, голова Волинської обласної державної адміністрації Борис Клімчук та директор Національного інституту музеєзнавства та охорони колекцій Пьотр Маєвські.

Семінар у Луцьку був так званою «стартовою зустріччю» – тобто першою зустріччю, на якій відбулися презентації музеїв та налагодження офіційних контактів. У зустрічі взяли участь 23 музеєзнавці з Польщі та України.

Семінар провели визначні експерти, рекомендовані Національним інститутом музейництва та охорони колекцій: Пьотр Гураєц – керівник відділу освіти Музею-палацу в Вілянові та Ярослав Гемза – керівник відділу церковного мистецтва замку-музею у Ланьцуті.

Тематика зустрічі: реалізація міжнародних проектів, обмін досвідом в організації виставок та, що може бути цікавим для обох сторін, питання музейної освіти.

У програмі знайшлися також презентації, що стосуються конкретних установ з Польщі та України. Більше того, музеєзнавці з-поза Луцька мали можливість побачити найцікавіші колекції Краєзнавчого музею, музею Волинської ікони, Музею мистецтв у Луцьку, а також відвідати відкритий у 2012 році музей В'ячеслава Липинського у Затурцях.

Візит у Луцьку закінчився підписанням листа про наміри щодо майбутньої співпраці. Організація спільних культурних заходів: виставок, освітніх проектів, обмін митцями та художниками – це цілі проекту, які будуть реалізовуватись протягом наступних років.



fol. Tomasz Spychała

Наша спадщина

До участі в проекті були запрошені музеї Волинської та Вінницької областей – українські регіони-партнери Лодзького воєводства. Однією із головних цілей проекту було усунення упереджень та стереотипів, що стосуються української спільноти та запобігання так званій історичній дискримінації. Під час проекту виявилось, що історичні зв'язки, які об'єднують волинський та лодзький регіони, мають ще більш глибоке коріння, ніж здавалося організаторам.

Під час першого дня семінару учасники проекту з Музею Велунської землі нагадали, що в міжвоєнний період віце-воєводою Волинського воєводства був Велунський староста Тадеуш Ніжановські – людина, про яку і сьогодні на території Велунського регіону згадують як успішного адміністратора та суспільного діяча. Було також згадано постать Хенрика Юзефського – в міжвоєнний час Волинський воєвода, а з другої половини 1938 року – Лодзький воєвода, який на Волині вів політику польсько-українського діалогу. Він вважав, що осередком порозуміння повинна стати саме Волинь.

Усвідомлення спільного минулого регіонів було великою несподіванкою для організаторів та учасників проекту. В цьому контексті гасло проекту отримало нове значення.



fot. Tomasz Spychała



fot. Tomasz Spychała



fot. Leonid Maksimow

Відгуки учасників

«Якщо йдеться про враження, то вони дуже позитивні. Ми вдячні за запрошення та можливість участі у зустрічі. У нас також виникла ідея щодо майбутньої співпраці – ми б хотіли організувати спільний семінар на території нашого музею, показати багату колекцію музею, пов'язану з історією польської шляхти – Потоцьких, Грохольських, Чарториських, Бжозовських, культурою шляхти та зв'язками цих родів з нашим регіоном».

Наталя Безбах, Вінницький обласний художній музей

«Особливо багато внесла лекція пана Пьотра Гурайца – керівника відділу освіти з Музею-палацу в Вілануве. Він нагадав польським музеєзнавцям про функціонування наших установ у державній структурі, а українській стороні лекція дала повну картину того, як виглядає польська музейна справа, які є правові регулювання функціонування музеїв. У випадку продовження співпраці з музеєзнавцями з України, ми б хотіли дізнатися про те, як виглядає правова сторона музеїв наших сусідів. Цікаво було б послухати доповідь про організування міжнародних виставок, з особливим акцентом на формально-правові питання при польсько-українському обміні».

Томаш Спихала, Музей Велунської Землі

«Я сподіваюся, що цей виїзд принесе конкретні результати, тобто спільні проекти, про які ми говорили під час зустрічей. Ми вирішили, що підготуємо спільну виставку, яка складатиметься з колекції чотирьох музейних установ (Ловіч, Велунь, Згеж та Радомсько), а також про обмін експозиціями між нашими музеями (...). Наступним кроком на шляху продовження проекту буде підготовка

візиту українських музеєзнавців до Польщі. Одним недоліком виїзду була, на мою думку, замала інтеграція з представниками музеїв з Вінниці і Волині».

Малгожата Борек, Регіональний музей в Радомсько



fot. Tomasz Spychała



fot. Tomasz Spychała

«Наша спадщина – наші музеї – це була перша за всю історію наших регіонів подія, присвячена музеєзнавцям. Я дуже радий, що наш музей узяв участь у цьому проекті. Аналізуючи презентації музеїв, я звернув увагу, що становище польських музеїв краще завдяки фондам ЄС, а також завдяки співпраці з партнерськими установами Західної Європи. Працівники українських музеїв зацікавлені у польському досвіді з ведення освітніх заходів та реалізації міжнародних проектів. Я сподіваюся, що ця перша зустріч приведе до наступних проектів, і ми зможемо співпрацювати при обміні виставками, колекціями, освітніми програмами».

Пьотр Хоміч, Краєзнавчий музей в Манєвічах

«Рекомендується прийняття конкретних дій наступного року, наприклад, запрошення представників українських музеїв до музеїв Лодзького воєводства та підписання документу, в якому окреслюються умови співпраці. Наступним кроком назустріч українській стороні за підтримки музеїв Лодзького воєводства, котрі брали участь в проекті, є пропозиція організації виставок або інших заходів із презентації Лодзького воєводства. (...) Рекомендується теж підтримка зі сторони Адміністрації Маршалка Лодзького воєводства, наприклад, патронатство запропонованих заходів».

Мажена Крзанецька-Звєж, Магдалена Бартосевіч, Музей в Ловічу



fot. Tomasz Spychała



fot. Tomasz Spychała



fot. Tomasz Spychała

Лист про наміри

Музеї Лодзького воєводства, а також музеї регіонів-партнерів Лодзького воєводства на території України, учасники проекту «Наша спадщина – наші музеї. Польсько-український семінар регіонів-партнерів Лодзького воєводства», який був організований в Луцьку протягом 17-18 вересня 2013 року, заявляють про наміри продовження співпраці, започаткованої в рамках вище згаданого проекту.

Товариство музеєзнавців весь час підтримує створення культурної та історичної ідентичності двох країн. Бажання музеїв до спільного діалогу і порозуміння стане істотним кроком напрямку спільної спадщини.

Визнаючи необхідність співпраці з метою просування і підвищення обізнаності щодо української та польської культурної спадщини, ми декларуємо співробітництво і намагатимемось докласти зусилля, щоб наші зустрічі в Луцьку в майбутньому дали результати в реалізації нових проектів.

Лист про наміри не створює жодних зобов'язань для сторін і не може служити причиною для позову.

Луцьк, 18 вересня 2013 р.



fot. Tomasz Spychała



fot. Tomasz Spychała



fot. Tomasz Spychała

Музеї-учасники проекту

Музеї Волинської області

Волинський краєзнавчий музей – є найбільшим музеєм у Волинській області, який налічує такі філії: Музей Лесі Українки в Новограді-Волинському, Музей мистецтва, Музей Волинської Ікони в Луцьку, Музей В'ячеслава Липинського в Затурцах. Він займається науково-дослідною та видавничою діяльністю. Його колекції налічують 144 тис. експонатів з області природи, історії, етнографії і мистецтва Волинського регіону.

<http://volyn-kray-mus.at.ua/>

Музей Волинської Ікони – представляє регіональну школу іконопису. Колекція включає в себе більше 1500 унікальних пам'яток релігійного мистецтва, в тому числі ікони XVI-XIX ст. Музей має реставраційні майстерні, оснащені сучасним обладнанням. Перлиною колекції є Хелмська Ікона Божої Матері XI ст., виконана у візантійському стилі, одна з найбільш цінних ікон в Україні.

<http://volyn-ikona.at.ua/>

Луцький художній музей – володіє колекцією з більш ніж 2500 експонатів живопису, графіки, скульптури XVI-XIX ст. Музей є місцем зустрічі митців Луцька, займається освітньою діяльністю і поширенням образотворчого мистецтва. У галереї можна побачити роботи відомих художників Луцька, а також картини і інших художників з усієї України та закордону. Свої праці тут виставляють також молоді художники.

www.art-lutsk.at.ua

Краєзнавчий музей у Маневичах – містить експонати, пов'язані з багатством природи та археології, історії та сучасності Маневич. Музей співпрацює з Польщею, зокрема в реалізації проектів спільно із Союзом Польських Скаутів «ZHP», які стосуються кладовищ Першої світової війни на Волині.

http://volyn-museum.at.ua/index/manevickij_kraeznavchij_muzej/0-19



fol. Leonid Maksimow



fol. Leonid Maksimow



fol. Leonid Maksimow



fol. Leonid Maksimow

Музеї Вінницької області

www.muzei.vn.ua

Вінницький обласний художній музей – його колекція включає близько 10 000 творів мистецтва: живопису, скульптури, графіки і мистецтва образотворчого. Тут є також художні майстерні для дітей. Музей проводить виставки і в різних містах області, а також інтернет-виставки сучасних художників.

Вінницький краєзнавчий музей – представляє експонати, пов'язані з природою та історією Поділля, в тому числі етнографічні колекції більше 3 500 об'єктів. Музей має Сертифікат Багатокультурного (українського, польського, єврейського, російського) минулого.

Літинський краєзнавчий музей – колекція музею складається з майже 8000 експонатів, в тому числі природних, етнографічних та археологічних, а також історичних документів, які розповідають про історію регіону.

Оратівський краєзнавчий музей – найбільшу частину колекції (близько 2 000 об'єктів) становлять етнографічні експонати. При музеї діє фольклорно-етнографічна група «Берегиня» і літературне об'єднання «Вишневий сад».

Тиманівський історичний музей, музей О. Суворова – тут на особливу увагу заслуговують нумізматична колекція і колекції, які розповідають про успіхи царської армії у XVIII ст. і постать видатного командира О. Суворова.

Музей м. Бар. – візитною карткою етнографічного музею є історичні виставки, присвячені Повстанню Хмельницького.



fot. Leonid Maksimow



fot. Leonid Maksimow



fot. Leonid Maksimow

Музеї Лодзького воєводства

Музей в м. Ловіч – знаходиться у будівлі духовної семінарії XVII ст. в центрі міста. Музей присвячений історії та традиціям Ловицької землі. Його філією є музей під відкритим небом у селі Маужице. Саме тут організуються виставки кераміки, вишивки, мистецтва паперопластики. Відвідувачі можуть спробувати свої сили у створенні посуду на гончарному крузі або виконанні вишивки та вирізів.

www.muzeumlowicz.pl

Музей м. Згєж – розташований в одному з будинків ткачів, котрі у XIX ст. зробили свій внесок у розвиток міста. Тут зібрані і представлені експонати, пов'язані з історією, археологією, етнографією, нумізматикою і мистецтвом. Музей має бібліотеку і організовує освітню діяльність. З-поміж постійних експозицій особливу увагу заслуговує презентація інтер'єру будинку буржуазії з кінця XIX і початку XX ст., що належав одній з багатих сімей міста - Маргарет і Джуліан Круше.

www.muzeumzgerz.pl

Регіональний музей ім. С. Санковського в м. Радомсько – про історію м. Радомсько і його околиць можна дізнатись відвідавши виставки музею, який розташований в історичній будівлі ратуші (археологічні, етнографічні, художні колекції), колишньої в'язниці (виставки фотографії та артефактів з Другої світової війни), а також садиби «Татарської» як прикладу унікальної сільської дерев'яної архітектури.

www.muzeum.radomsko.pl

Музей Велунської Землі – знаходиться в монастирі бернардинів XVI ст. Тут зібрані археологічні, етнографічні та історичні експонати. Художні збори виставляються в основному в відділі Музею Велунської землі – Музей палацового інтер'єру у Ожарові. Тут, в палаці в стилі пізнього бароко, можна помилуватися пам'ятками особняків знаті Велунь: печі, шафи, комоди і колекції портретів дворянства і духовенства.

www.muzeum.wielun.pl



fot. Leonid Maksimow



fot. Leonid Maksimow



fot. Leonid Maksimow



fot. Leonid Maksimow

РЕАЛІЗАТОР ПРОЕКТУ:

Urząd Marszałkowski Województwa Łódzkiego
Departament Kultury i Edukacji
al. Piłsudskiego 8 / 90-051 Łódź
tel. +48 42 291 98 20 / fax + 48 42 291 98 22
sekretariatke@lodzkie.pl

www.lodzkie.pl

ФІНАНСУВАННЯ:



Rzeczpospolita Polska
Ministerstwo
Spraw Zagranicznych



**MARSZAŁEK
WOJEWÓDZTWA ŁÓDZKIEGO**
Witold Stępień

ПАТРОНАЖ:



Konsulat Generalny
Rzeczypospolitej Polskiej
w Łucku



Wojewoda Łódzki
Jolanta Chełmińska



**MARSZAŁEK
WOJEWÓDZTWA ŁÓDZKIEGO**
Witold Stępień



Волинська обласна
державна адміністрація



NARODOWY
INSTYTUT MUZEALNICTWA
I OCHRONY ZBIORÓW

МЕДІА ПАТРОНАЖУ:

